



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	จีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๔ มกราคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	จีนจะเพิ่มความเข้มงวดกฎข้อบังคับด้านการตลาด ภายในปี ๒๕๖๓		



เซี่ยงไฮ้ : คณะรัฐมนตรีจีนได้ประกาศผ่านเว็บไซต์ของทางการเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมาว่า ประเทศจีนมีแผนที่จะเพิ่มความเข้มงวดของข้อบังคับด้านการตลาดในปี ๒๕๖๓ เพื่อต่อสู้กับปัญหาสินค้า อาหารและยาปลอม รวมถึงปัญหาที่ประเทศจีนไม่มีการคุ้มครองผู้บริโภค

คณะรัฐมนตรีแห่งชาติจีนได้ตั้งเป้าหมายในการเพิ่มประสิทธิภาพของกฎข้อบังคับด้านการตลาด โดยมีแผน ๕ ปี กำหนดเป้าหมายปรับปรุงด้านการตลาด ซึ่งรวมถึงสิทธิของผู้บริโภค การเพิ่มประสิทธิภาพด้านการตลาด และการกำจัดอุปสรรคทางการค้า

ประเทศจีนเชื่อมั่นว่า การปรับปรุงกฎข้อบังคับตามแผนนี้จะทำให้ตลาดมีความครอบคลุมและโปร่งใส รวมถึงเพิ่มประสิทธิภาพของระบบทะเบียนพาณิชย์อีกด้วย

นอกจากนี้ รัฐบาลจะดำเนินงานเพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งด้านการคุ้มครองผู้บริโภค โดยเน้นไปที่คนแก่ เด็ก และประชาชนที่อยู่ในพื้นที่ชนบท

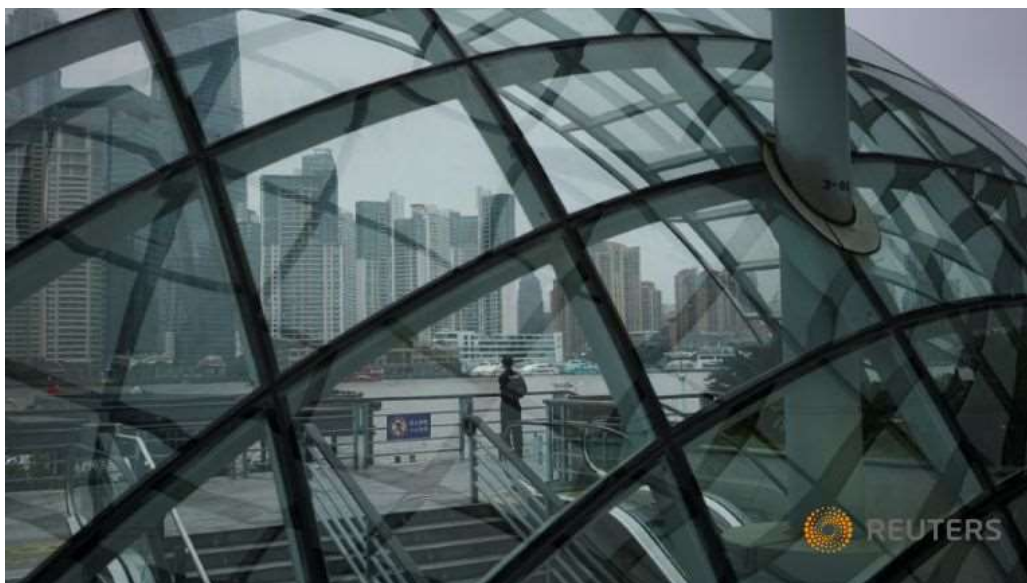
ที่มาของข่าว :	http://www.reuters.com/article/us-china-market-regulation-idUSKBN158037
วันที่พิมพ์ :	๒๔ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.reuters.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจติประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ๓/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทริกซ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

China to strengthen market regulation by 2020

Posted 24 Jan 2017 09:05



A security guard keeps watch on the Bund in front of the financial district of Pudong in Shanghai,

SHANGHAI: China plans to strengthen market regulation by 2020 to fight fake goods, food and drug safety issues and lack of consumer protections, among other things, said the country's cabinet in an announcement posted on its official website on Monday.

China's State Council set out principles underpinning market improvement goals in a five-year plan, which included strengthening consumer rights, improving market efficiency and removing barriers to encourage entrepreneurship.

China will ensure comprehensive and transparent market access rules and improve the commercial registration system to ease market access, according to the plan.

The government will take action to strengthen consumer protection, with a focus on the elderly, children and those in rural areas, it added.

ที่มา <http://www.reuters.com/article/us-china-market-regulation-idUSKBN158037>